



Vorsitzender der Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk

Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat

Elnöke

1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.mnbp18.hu  
email: hajnalka.anna.molnar@gmail.com, Tel.:+36303247237

## Meghívó

a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre  
Német Nemzetiségi Önkormányzatának testületi ülésére.

A testületi ülés helye: Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri  
Hivatal (1184 Budapest, Üllői út 400.) I. emeleti Aula.

Időpont: 2016. február 23. (Kedd) 18:00

Napirendi pontok:

**1. Az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatának támogatása.**

Előterjesztő: Molnár Hajnalka elnök

Budapest, 2016. február 17.

Molnár Hajnalka  
elnök



# ELŐTERJESZTÉS

a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2016. február 23.-i ülésére

Tárgy: A 2015. évi költségvetés módosítása

## **Tisztelt Képviselő-testület!**

Az államháztartásról szóló 2011. CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 34.§ (5) bekezdése szerint a nemzetiségi önkormányzatok Képviselő-testülete dönt a költségvetésükben szereplő bevételeik és kiadásaik módosításáról, átcsoportosításáról. Az Áht. ezen felhatalmazása alapján előterjesztem a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítását az alábbiak szerint:

### **A költségvetés jelenlegi módosítását az alábbiak indokolják:**

Az Áht 34. § (4) bekezdése szerint a Képviselő-testület legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét. Célja a 2015. évi költségvetési beszámoló előkészítése.

#### Bevétel:

- Egyéb működési bevételek előirányzatosítása 10 eFt összegben;
- Kamatbevétel előirányzatosítása 4 eFt összegben;
- Egyéb pénzügyi műveletek bevételei előirányzatosítása 10 eFt összegben;
- Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről – Önkormányzati támogatás bevétel előirányzatosítás 71 eFt összegben;

#### Kiadás:

- Egyes kiadási előirányzatok kötelező-, illetve önként vállalt feladati átcsoportosításai a teljesítés függvényében;
- A **Személy juttatások** kiemelt előirányzaton belüli átcsoportosítások választott tisztségviselők juttatásai és Egyéb külső személyi juttatások között;
- A **Dologi kiadások** kiemelt előirányzaton belüli átcsoportosítások a *Készletbeszerzés, Kommunikációs szolgáltatások, Szolgáltatási kiadások, Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások*, illetve a *Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások* között;
- A realizált többlet bevételek (95 eFt) a **Dologi kiadások** kiemelt előirányzaton történt előirányzatosításra;
- A **Beruházások** kiemelt előirányzat a teljesítés szintjére történt emelése a **Dologi kiadások** terhére;

*Az Áht. 23.§ (2) bekezdésében foglaltaknak eleget téve a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének módosítása az előterjesztés mellékletei szerinti tagolásban épül fel.*

- *A Képviselő-testület a Német Nemzetiségi Önkormányzat költségvetését működési bevételek és működési kiadások, felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások, kiemelt előirányzatok és kötelező-, önként vállalt feladatok szerint az előterjesztés 1. és 2. mellékleteiben foglalt részletezettségben állapítja meg.*
- *A költségvetés végrehajtásáért, a gazdálkodás szabályszerűségéért az elnök a felelős. A költségvetés végrehajtása során a nemzetiségi önkormányzat jogszabályok által előírt kötelezően ellátandó feladatai elsőbbséget élveznek.*
- *A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Áht. 26.§ (1) bekezdésében, illetve a 34.§ (5) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva hozza meg a 2015. évi költségvetés módosítási határozatát. A határozat és mellékletei az Áht., valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet előírásainak megfelelően kerültek összeállításra.*

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztést megtárgyalni és az alábbi határozati javaslatot elfogadni szíveskedjen.

**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet szerinti szerkezetben, az előterjesztés 1.- 2. mellékletei szerinti tartalommal elfogadja a 2015. évi költségvetésének módosítását 17.140 eFt bevételi és kiadási főösszeggel, ennek keretében

pénzforgalmi költségvetési bevételét	9.129 ezer forintban,
költségvetési kiadását	17.140 ezer forintban,
<u>költségvetési hiányát</u>	<u>8.011 ezer forintban,</u>
finanszírozási bevételét	8.011 ezer forintban,
finanszírozási kiadását	0 ezer forintban,
<u>finanszírozási többletét</u>	<u>8.011 ezer forintban</u>

állapítja meg.

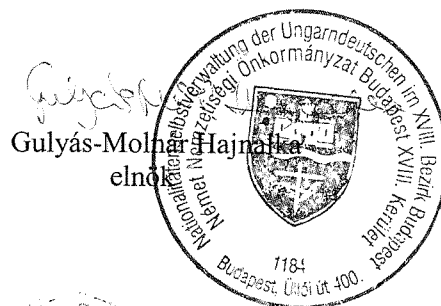
A költségvetés végrehajtásáért, a gazdálkodás szabályszerűségéért az elnök felelős. A költségvetés végrehajtása során az önkormányzat jogszabályok által kötelezően ellátandó feladatai elsőbbséget élveznek.

Felelős: Gulyás-Molnár Hajnalka elnök

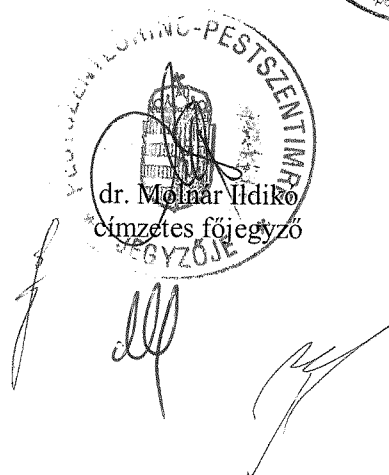
Határidő: 2016. február 23.

Budapest, 2016 FEBR 22

Tisztelettel:



Az előterjesztés összhangban van a jogszabályokkal:



Mellékletek:

1. Bevételi főtábla
2. Kiadási főtábla

XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetés módosítás  
Bevételi főtábla

1. melléklet  
eFt

	Eredeti ei.			Mód. Ei. 1.			Mód. Ei. 2.			Telj. I-XII. hó		
	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen
Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	380	3 867	4 247	2 255	6 767	9 022	2 255	6 838	9 093	2 255	6 838	9 093
- Önkormányzati támogatás		3 867	3 867		6 767	6 767		6 838	6 838		6 838	6 838
- Központi költségvetési támogatás	380		380	2 255		2 255	2 255		2 255	2 255		2 255
<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>380</b>	<b>3 867</b>	<b>4 247</b>	<b>2 255</b>	<b>6 767</b>	<b>9 022</b>	<b>2 255</b>	<b>6 838</b>	<b>9 093</b>	<b>2 255</b>	<b>6 838</b>	<b>9 093</b>
Kamatbevételek					10	10	14		14	14		14
Egyéb pénzügyi műveletek bevételei							10		10	10		10
Egyéb működési bevételek					2	2		12	12		12	12
<b>Működési bevételek</b>					<b>12</b>	<b>12</b>	<b>24</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	<b>24</b>	<b>12</b>	<b>36</b>
<b>Költségvetési bevételek</b>	<b>380</b>	<b>3 867</b>	<b>4 247</b>	<b>2 255</b>	<b>6 779</b>	<b>9 034</b>	<b>2 279</b>	<b>6 850</b>	<b>9 129</b>	<b>2 279</b>	<b>6 850</b>	<b>9 129</b>
Előző év költségvetési maradványának igénybevétele					8 011	8 011		8 011	8 011		8 011	8 011
<b>Maradvány igénybevétele</b>					<b>8 011</b>	<b>8 011</b>		<b>8 011</b>	<b>8 011</b>		<b>8 011</b>	<b>8 011</b>
Belföldi finanszírozás bevételei					8 011	8 011		8 011	8 011		8 011	8 011
<b>Finanszírozási bevételek</b>					<b>8 011</b>	<b>8 011</b>		<b>8 011</b>	<b>8 011</b>		<b>8 011</b>	<b>8 011</b>
<b>Bevétel összesen</b>	<b>380</b>	<b>3 867</b>	<b>4 247</b>	<b>2 255</b>	<b>14 790</b>	<b>17 045</b>	<b>2 279</b>	<b>14 861</b>	<b>17 140</b>	<b>2 279</b>	<b>14 861</b>	<b>17 140</b>

XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetés módosítás  
Kiadási főtábla

2. melléklet  
eFt

	Eredeti ei.			Mód. Ei. 1.			Mód. Ei. 2.			Telj. I-XII. hó		
	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen
Béren kívüli juttatások		928	928									
Közlekedési költségtérítés		344	344									
<b>Foglalkoztatottak személyi juttatásai</b>		<b>1 272</b>	<b>1 272</b>									
Választott tisztségviselők juttatásai		1 206	1 206		1 206	1 206		1 659	1 659		1 659	1 659
Egyéb külső személyi juttatások					1 272	1 272		819	819			
<b>Külső személyi juttatások</b>		<b>1 206</b>	<b>1 206</b>		<b>2 478</b>	<b>2 478</b>		<b>2 478</b>	<b>2 478</b>		<b>1 659</b>	<b>1 659</b>
<b>Személyi juttatások</b>		<b>2 478</b>	<b>2 478</b>		<b>2 478</b>	<b>2 478</b>		<b>2 478</b>	<b>2 478</b>		<b>1 659</b>	<b>1 659</b>
<b>Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó</b>		<b>1 044</b>	<b>1 044</b>		<b>1 044</b>	<b>1 044</b>		<b>1 044</b>	<b>1 044</b>		<b>706</b>	<b>706</b>
Szakmai anyagok beszerzése					10	10	4	21	25	4	21	25
Üzemeltetési anyagok beszerzése					300	300	63	310	373	63	145	208
<b>Készletbeszerzés</b>					<b>310</b>	<b>310</b>	<b>67</b>	<b>331</b>	<b>398</b>	<b>67</b>	<b>166</b>	<b>233</b>
Informatikai szolgáltatások igénybevétele		47	47		100	100	46	5	51	46	5	51
Egyéb kommunikációs szolgáltatások		24	24		142	142	164	38	202	164	38	202
<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>		<b>71</b>	<b>71</b>		<b>242</b>	<b>242</b>	<b>210</b>	<b>43</b>	<b>253</b>	<b>210</b>	<b>43</b>	<b>253</b>
Bérleti és lízing díjak					200	200		216	216		173	173
Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások		16	16		16	16		16	16			
Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások					100	100		561	561		79	79
Egyéb szolgáltatások					100	100	214	937	1 151	214	554	768
<b>Szolgáltatási kiadások</b>		<b>16</b>	<b>16</b>		<b>416</b>	<b>416</b>	<b>214</b>	<b>1 730</b>	<b>1 944</b>	<b>214</b>	<b>806</b>	<b>1 020</b>
Kiküldetések kiadásai	299	16	315	299	16	315	299	439	738	20	355	375
<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>	<b>299</b>	<b>16</b>	<b>315</b>	<b>299</b>	<b>16</b>	<b>315</b>	<b>299</b>	<b>439</b>	<b>738</b>	<b>20</b>	<b>355</b>	<b>375</b>
Működési célú előzetesen felszámított általános forgalmi adó	81	73	154	81	3 473	3 554	157	3 473	3 630	157	192	349
Egyéb dologi kiadások		169	169	1 875	6 473	8 348	1 875	4 211	6 086	360	734	1 094
<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>	<b>81</b>	<b>242</b>	<b>323</b>	<b>1 956</b>	<b>9 946</b>	<b>11 902</b>	<b>2 032</b>	<b>7 684</b>	<b>9 716</b>	<b>517</b>	<b>926</b>	<b>1 443</b>
<b>Dologi kiadások</b>	<b>380</b>	<b>345</b>	<b>725</b>	<b>2 255</b>	<b>10 930</b>	<b>13 185</b>	<b>2 822</b>	<b>10 227</b>	<b>13 049</b>	<b>1 028</b>	<b>2 296</b>	<b>3 324</b>
Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre					20	20		48	48		20	20
<b>Egyéb működési célú kiadások</b>					<b>20</b>	<b>20</b>		<b>48</b>	<b>48</b>		<b>20</b>	<b>20</b>
Informatikai eszközök beszerzése, létesítése					250	250		390	390		390	390
Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése							20		20	20		20
Beruházási célú előzetesen felszámított általános forgalmi adó					68	68	5	106	111	5	106	111
<b>Beruházások</b>					<b>318</b>	<b>318</b>	<b>25</b>	<b>496</b>	<b>521</b>	<b>25</b>	<b>496</b>	<b>521</b>
<b>Költségvetési kiadások</b>	<b>380</b>	<b>3 867</b>	<b>4 247</b>	<b>2 255</b>	<b>14 790</b>	<b>17 045</b>	<b>2 847</b>	<b>14 293</b>	<b>17 140</b>	<b>1 053</b>	<b>5 177</b>	<b>6 230</b>
<b>Kiadás összesen</b>	<b>380</b>	<b>3 867</b>	<b>4 247</b>	<b>2 255</b>	<b>14 790</b>	<b>17 045</b>	<b>2 847</b>	<b>14 293</b>	<b>17 140</b>	<b>1 053</b>	<b>5 177</b>	<b>6 230</b>

Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2016. február 23. - 18:00

JELENLÉTI ÍV

	ÉRKEZÉS	TÁVOZÁS
Lelkes György	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>
Vasó Zsuzsanna	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>
Varga István	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>
Danka Anikó	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>
Kohut Gyula nemzet. referens	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>
Molnár Judit	18 <sup>00</sup>	18 <sup>10</sup>



## Jegyzőkönyv

**Készült:** Budapesten, 2016. február 23-án a XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat nyílt, rendes ülésén az 1184 Budapest, Üllői út 400. szám alatt található XVIII. kerületi Polgármesteri Hivatal I. emeleti Aulájában, 18:00-kor kezdődött testületi ülésen.

**Tárgy:** Testületi ülés.

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal		
IKT.DÁT.: 2016 MAREC 09		
IKT.SZÁM:	MELL. DB:	
38/4441-3/2016		
ELŐADÓ:	ELŐSZÁM:	IRAT. H.
<i>[Signature]</i>		09.

**Jelen vannak:** Molnár Hajnalka elnök  
Knízner Béla képviselő  
Lelkes Gáborné képviselő

**Távol:** Tarnóczy Lajos elnökhelyettes

**Meghívottak:** Kohut Gyula – jegyzői megbízott, nemzetiségi referens  
Dedeó Anita – Német származású Polgárok Egyesülete elnök  
Nagy András – Német származású Polgárok Egyesülete elnökhelyettes

*Molnár Hajnalka elnök* megnyitja a XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ülését és köszönti az ülésükön megjelenteket. Megkéri a jelenlévőket, hogy a jelenléti ívet írják alá. Megállapítja, hogy a Képviselő-testület 3 fővel határozatképes. A jegyzőkönyv elkészítését Molnár Hajnalka elnök végzi, hitelesítésére pedig felkéri Lelkes Gáborné képviselő asszonyt. Határozathozatal következik.

### 8/2016. (II. 23.) sz. NNÖ-határozat

**A Budapest Főváros XVIII kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadja Lelkes Gáborné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek**

*Molnár Hajnalka elnök* ismerteti a napirendi pontokat.

#### Kiküldött napirendi pontok:

1. Az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatának támogatása.

*Molnár Hajnalka elnök* elmondja, hogy egy második napirendi pontot is tárgyalni kell a XVIII. kerületi Polgármesteri Hivatal kérésére, így javasolja, hogy második napirendi pontnak a tárgyalja a Képviselő-testület a mindenki számára kiküldött előterjesztést, ami a 2015. évi német költségvetés módosításának elfogadásáról szól.

Tehát :

1. Az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatának támogatása.
2. A 2015. évi költségvetés módosítása.

*Molnár Hajnalka elnök* kéri, hogy először döntsenek a kiküldött előterjesztés napirendre vételéről.

### 9/2016. (II. 23.) sz. NNÖ-határozat

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a "2015. évi költségvetés módosítása" című előterjesztést is felveszi a tárgyalandó napirendek közé.**

*Molnár Hajnalka elnök* elmondja, hogy mivel nincsen észrevétel és hozzászólás, ezért kéri, hogy szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról. Határozathozatal következik.

#### **10/2016. (II. 23.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadja a következő napirendi pontokat:**

- 1. Az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatának támogatása.**
- 2. A 2015. évi költségvetés módosítása.**

#### **1. napirendi pont: Az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatának támogatása.**

**Előterjesztő:** Molnár Hajnalka elnök

*Molnár Hajnalka elnök* tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy az NPE pályázatot kíván benyújtani nemzetiségi ruha varratásához, melyhez szükséges a Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatása is. Kéri a testületet, hogy támogassa az NPE ilyen jellegű pályázati munkáját.

#### **Hozzászólások:**

Az elhangzottakhoz nem volt több hozzászólás.

*Molnár Hajnalka elnök* kéri a Képviselő-testület jóváhagyását az NPE LDU-hoz benyújtandó pályázatához. Ismerteti a határozati javaslatot: „*A Budapest Főváros XVIII. kerület Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete támogatja az NPE nemzetiségi ruhát igénylő pályázatát.*” Módosító indítvány, kiegészítő határozati javaslat nem érkezett. Senki sem indítványozott titkos szavazást. Határozathozatal következik.

#### **11/2016. (II. 23.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal támogatja az NPE nemzetiségi ruhát igénylő pályázatát.**

**Felelős:** Molnár Hajnalka elnök

**Határidő:** 2016. február 29.

*Molnár Hajnalka elnök* a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **2. napirendi pont: A 2015. évi költségvetés módosítása.**

**Előterjesztő:** Molnár Hajnalka elnök

*Molnár Hajnalka elnök* elmondja, hogy megkapták az előterjesztést a XVIII. kerületi Polgármesteri Hivataltól. További kiegészítéshez megadja a szót.

*Kohut Gyula* elmondja, hogy az előterjesztés a 2015. évi német költségvetés módosítását tartalmazza, amelynek célja a 2015. évi költségvetési beszámoló elkészítése. Elfogadásra javasolja az előterjesztést.

#### **Hozzászólások:**

Az elhangzottakhoz nem volt több hozzászólás.

*Molnár Hajnalka elnök* kéri a Képviselő-testület jóváhagyását. Ismerteti az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot: „*Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet szerinti szerkezetben, az előterjesztés 1-2.*



mellékletei szerinti tartalommal elfogadja a 2015. évi költségvetésének módosítását 17.140 eFt bevételi és kiadási főösszeggel, ennek keretében

pénzforgalmi költségvetési bevételét	9.129 ezer forintban,
költségvetési kiadását	17.140 ezer forintban,
költségvetési hiányát	8.011 ezer forintban,
<hr/>	
finanszírozási bevételét	8.011 ezer forintban,
finanszírozási kiadását	0 ezer forintban,
finanszírozási többletét	8.011 ezer forintban

állapítja meg.

A költségvetés végrehajtásáért, a gazdálkodás szabályszerűségéért az elnök a felelős. A költségvetés végrehajtása során az önkormányzat jogszabályok által kötelezően ellátandó feladatai elsőbbséget élveznek." Módosító indítvány, kiegészítő határozati javaslat nem érkezett. Senki sem indítványozott titkos szavazást. Határozathozatal következik.

### 12/2016. (II. 23.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem szavazattal az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet szerinti szerkezetben, az előterjesztés 1-2. mellékletei szerinti tartalommal elfogadta a 2015. évi költségvetésének módosítását 17.140 eFt bevételi és kiadási főösszeggel, ennek keretében

pénzforgalmi költségvetési bevételét	9.129 ezer forintban,
költségvetési kiadását	17.140 ezer forintban,
költségvetési hiányát	8.011 ezer forintban,
<hr/>	
finanszírozási bevételét	8.011 ezer forintban,
finanszírozási kiadását	0 ezer forintban,
finanszírozási többletét	8.011 ezer forintban

állapítja meg.

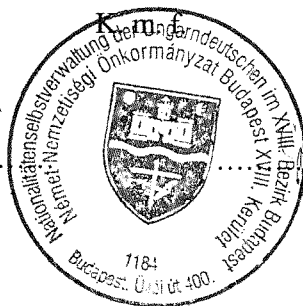
A költségvetés végrehajtásáért, a gazdálkodás szabályszerűségéért az elnök a felelős. A költségvetés végrehajtása során az önkormányzat jogszabályok által kötelezően ellátandó feladatai elsőbbséget élveznek.

**Felelős:** Molnár Hajnalka elnök

**Határidő:** 2016. február 23.

Molnár Hajnalka elnök a napirendi pont tárgyalását lezárja. Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a következő testületi ülés várható időpontja 2016. március 8-án, kedden 17:30. További hozzászólás hiányában megköszöni a jelenléteket, mindenkinek jó pihenést kíván, és az ülést 18:12-kor berekeszti.

.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő



.....  
elnök